ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Colonies, le 11 juillet 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "portant création d'emplois temporaires au Ministère des Colonies", a donné en sa séance du 15 juillet 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacatiekamer, de 11e Juli 1950 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "houdende oprichting van tijdelijke bedieningen bij het Ministerie van Koloniën", heeft ter zitting van 15 Juli 1950 het volgend advies gegeven :

Le projet n'appelle que des observations de forme. Celles-ci ne nécessitent aucun commentaire et ressortent suffisamment du texte ci-après.

Arrêté du Régent portant création d'emplois temporaires au Ministère des Colonies.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 29 et 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté du Régent du 31 mars 1949, _____ fixant le cadre organique et les barèmes du personnel du Ministère des Colonies, modifié par l'arrêté du Régent du 8 mars 1950;

Vu l'accord du Comité du Budget, donné le 7 avril 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Les emplois temporaires figurant au tableau annexé au présent arrêté sont créés à l'administration centrale du Ministère des Colonies.

Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er juillet 1950.

Article 3.-

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le .

PAR LE REGENT :

Le Ministre des Colonies,

_____

Le Ministre des Finances,

_____

Annexe.

(tableau du projet sans modifications).

Vu pour être annexé à l'arrêté du Régent du ....

PAR LE REGENT :

Le Ministre des Colonies,

_____

Le Ministre des Finances,

_____

Bij het ontwerp zijn slechts aangaande de vorm een aantal opmerkingen te maken,die geen commentaar behoeven en voldoende uit de onderstaande tekst blijken.

Besluit van de Regent tot instelling van tijdelijke betrekkingen in het Ministerie van Koloniën.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 29 en 66, tweede lid, van de Grondwet ;

Gelet op het besluit van de Regent van 31 Maart 1949 houdende vaststelling van het organiek kader en der weddeschalen van het personeel van het Ministerie van Koloniën, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 8 Maart 1950 ;

Gelet op het akkoord van het Begrotingscomité gegeven 7 April 1950 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

De tijdelijke betrekkingen voorkomend in de tabel die bij dit besluit is gevoegd,worden ingesteld bij het hoofdbestuur van het Ministerie van Koloniën.

.../...

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Juli 1950.

Artikel 3.-

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Koloniën,

De Minister van Financiën,

- -

Bijlage.

(tabel van het ontwerp ongewijzigd).

Ons bekend om te worden gevoegd bij het besluit van de Regent van ...

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Koloniën,

De Minister van Financiën,

GK. L. 1302/1/V.

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président
De Heren : raadsheer van State, voorzitter

D. DECLEIRE, conseillers d'Etat
J. COYETTE, raadsheren van State

A. BERNARD, assesseurs de la section de législation
P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving

J. CYPRES, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J. CYPRES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) F. LEPAGE.

expédition délivrée à M. le Ministre des Colonies.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Koloniën.

Le 1950.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,
Le greffier adjoint,

De 1950.

Voor de Griffier van de Raad van State,
De adjunct-griffier,

J. CYPRES.